[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **50 (1977)**

Heft 4

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

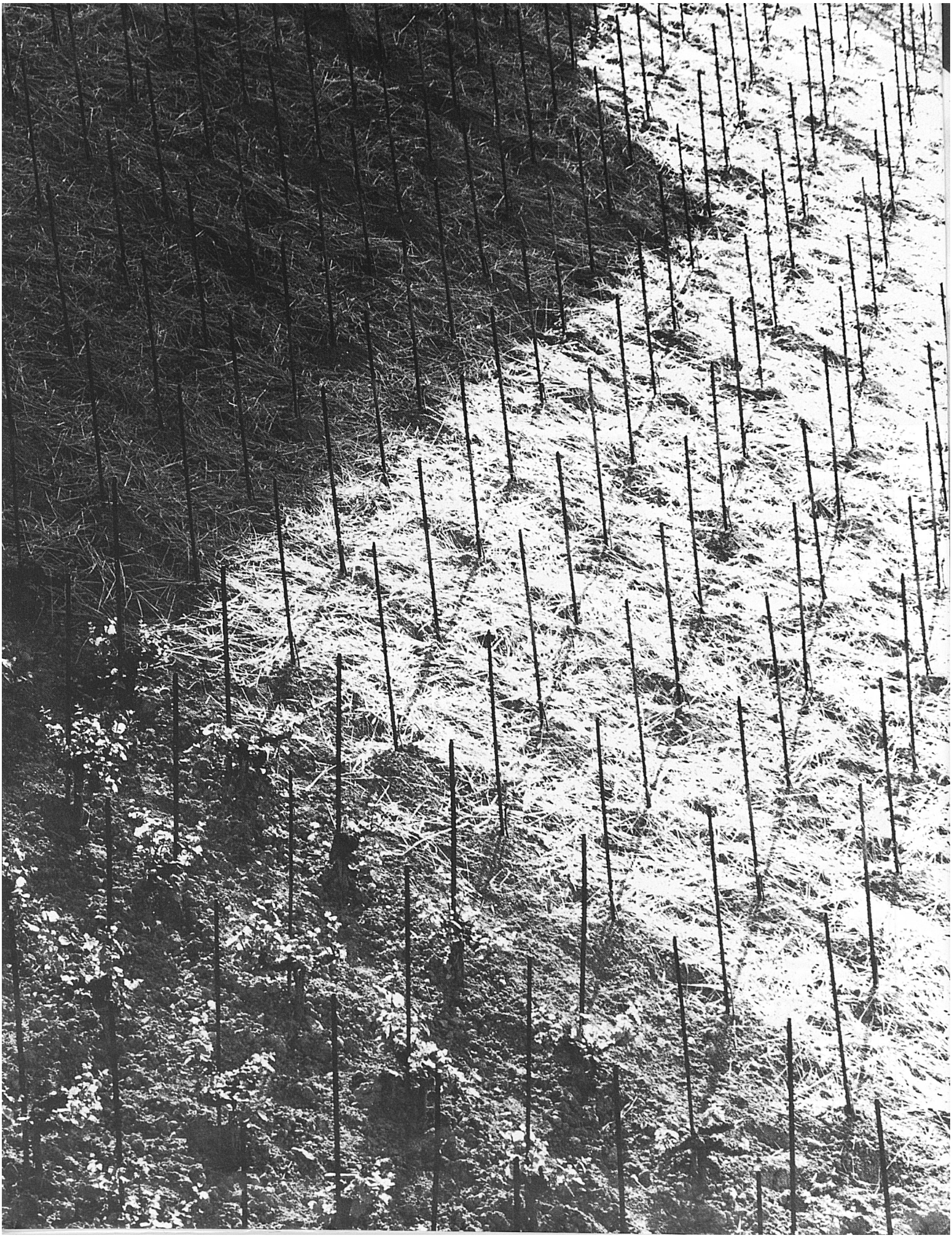
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

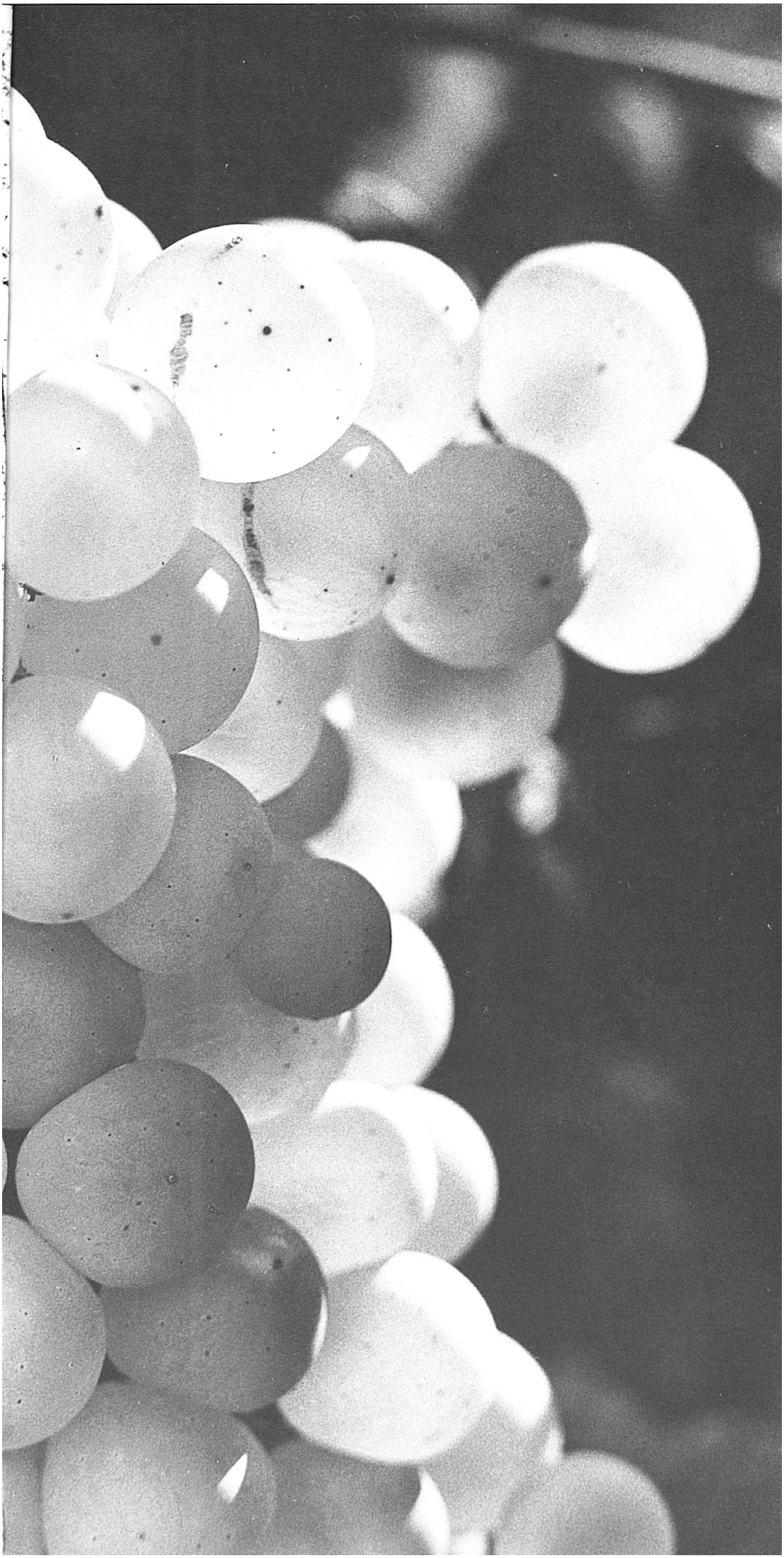
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch





Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Redaktionelle Mitarbeiterin: Rita Fischler
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 durch / par Büchler+Co AG, 3084 Wabern

Umschlagbild / Pages de couverture / Copertina / Cover

Städteschnellzug Swiss Express in den Weinbergen des Lavaux / L'express suisse «intervilles» dans les vignobles du Lavaux / Direttissimo interville Swiss Express nei vigneti del Lavaux / The Swiss Express, an intercity train, in the vineyards of Lavaux. Photo W. Studer

Frontispiz / Frontispice / Frontespizio / Frontispiece

Mit der Rebe durch das Jahr: Frühjahr und Herbst im Weinberg. Das Leben des Weinbauern im Wandel der Jahreszeiten ist auch das traditionelle Thema der «Fête des Vignerons» in Vevey

Sur la vigne tout au long de l'année: printemps et automne. La vie du vigneron au cours des saisons est le thème traditionnel de la Fête des Vignerons à Vevey

Con la vite attraverso l'anno: primavera e autunno nel vigneto. L'opera del viticoltore nel mutare delle stagioni è appunto il tema tradizionale della «Fête des Vignerons» a Vevey

The vine through the year: spring and autumn in the vineyard. The life of the wine-grower in the course of the four seasons is the traditional theme of the "Fête des Vignerons", the great wine-growers' festival held in Vevey

Der Winzerfest-Umzug von 1791
Das Museum der «Confrérie des Vignerons» im Musée du Vieux-Vevey besitzt eine reichhaltige «Imagerie» der vergangenen Winzerfeste, denn man hatte schon frühzeitig begonnen, das grosse Ereignis im Bilde festzuhalten. Seit dem Fest von 1819 erschienen offizielle «livrets» mit Faltbogen, auf denen jeweils der ganze Umzug abgebildet war. Wir verzichten in diesem Heft darauf, weitere historische Bilder zu reproduzieren, da demnächst ein dem «Mythe de la Fête» gewidmetes Buch erscheinen wird und auch die Firma Nestlé eine hervorragend illustrierte farbige Broschüre herausgegeben hat

Cortège de la Fête des Vignerons de 1791
La section de la Confrérie des Vignerons au Musée du Vieux-Vevey contient une abondante «imagerie» des Fêtes des Vignerons dans le passé. On a en effet commencé très tôt à fixer par l'image le souvenir du grand événement. Des livrets officiels avec, sur une feuille pliable, des images de tout le cortège ont commencé à être publiés à partir de la fête de 1819.
Nous renonçons à reproduire dans ce cahier d'autres images historiques, car un album consacré au mythe de la Fête, ainsi qu'une brochure avec des illustrations en couleurs éditée par les entreprises Nestlé, doivent paraître prochainement

Il corteo della Festa dei vignaiuoli del 1791
Il museo della «Confrérie des Vignerons» nel Musée du Vieux-Vevey possiede una ricca collezione di immagini delle passate Feste dei vignaiuoli; sin dagli inizi infatti, la grande manifestazione era stata immortalata in immagini. Dalla festa del 1819 in poi furono pubblicati dei «livrets» ufficiali con all'interno fogli pieghevoli raffiguranti il corteo dell'epoca.
In questo numero della nostra rivista rinunciamo alla riproduzione di altri quadri storici, in quanto prossimamente verrà dato alle stampe il volume dedicato al «Mythe de la Fête» e la ditta Nestlé dal canto suo ha pubblicato un libro riccamente illustrato a colori

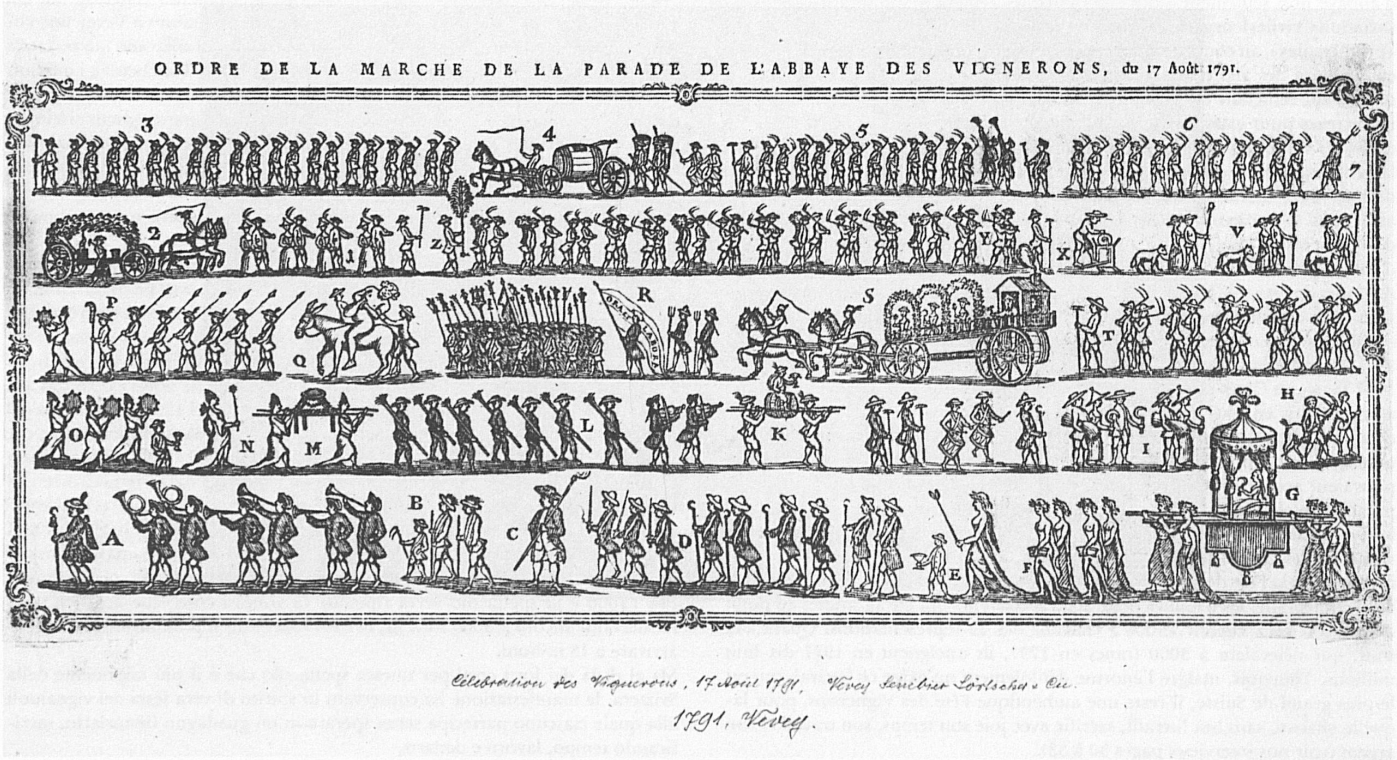
The festival procession of 1791
The museum of the "Confrérie des Vignerons", the "wine-growers' confraternity", possesses rich pictorial records of past festivals in the "Musée du Vieux-Vevey", for scenes from the great event were preserved from very early times. From the 1819 festival onwards, official "livrets" were published, showing the whole procession on folded sheets.
No further historical pictures are reproduced in this issue, as a book on the festival, "Mythe de la Fête", is to appear shortly, and the Nestlé Company has also published a finely illustrated and colourful booklet on it.

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

4/1977 50. Jahrgang / 50e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

FÊTE DES VIGNERONS VEVEY 1977

Photos: Monique Jacot, Epesses